

امروز بهرحالی بغداد بخارا است کجا میر خراسان است پیروزی انجاست
ساقی تویده باده، ومطرب توین رود تامی خورم امروز، که وقت طرب ماست
می هست وایم هست، بیت لاله رخی هست غم نیست وکر هست نصیب دل اعداست

وترجمتها:

- أصبحت بخاری اليوم بكل المواصفات شبيهة ببغداد، فحيثما وجد
أمير خراسان وجد النصر والظفر.

- أيها الساقى قدم الخمر، وأيها المطرب اعزف على العود، حتى
أحتسى الخمر اليوم، فالوقت وقت الطرب.

- الخمر متوفر، واللجنة ماثلة والحسان حاضرات، ولا مكان للغم،
وإن وجد ففى قلوب الأعداء!

وقال ناصر خسرو^(١)

اینجاست برایکان ترا دبستان دربلخ مجویش، نه، دربخاری!

وترجمته:

إن كنت تبحث عن العلم بلا مقابل، فلا تبحث فى بلخ إبحث عنه
فى بخارى!

وقال المولوى^(٢):

آن بخارا معدن دانش بود پس بخارائیسست هرک آنش بود
وترجمتها:

- تلك بخارى منجم العلم والفضل، لذا فإن البخاريين هم أهل
العلم والفضل.

(١، ٢) لغت نامه.